

# La Tribune

LEADER DE L'INFORMATION RÉGIONALE

cyberpresse.ca

**Sherbrooke**  
Un camionneur échappe  
à une électrocution  
Page A3

«Je préfère quitter»  
Bourque met un terme  
à sa carrière  
Page C1

SHERBROOKE / MERCREDI 27 JUIN 2001 / 92<sup>e</sup> ANNÉE / NO 108

65¢ plus taxes

## Chrétien prié de rétablir l'amiante au Chili

Gilles Fisette  
SHERBROOKE

Parce que le Chili s'apprête à bannir l'amiante de son territoire, le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, doit intervenir auprès de son vis-à-vis chilien et tenter de renverser cette décision.

C'est du moins le sens d'une lettre que le député de Richmond, Yvon Vallières, vient de faire parvenir au premier ministre canadien.

Dans sa lettre datée du 20 juin, M. Vallières souligne que la menace est bien réelle puisque le Chili a adopté en janvier 2001 un décret bannissant l'importation et l'usage de tous les produits à base d'amiante incluant le chrysotile. Ce décret prendra effet en juillet.

En entrevue téléphonique, M. Vallières explique que le Chili a déjà commencé, il y a au moins deux ans, à écarter l'amiante. Pour la seule mine Jeffrey, à Asbestos, entre 5000 à 6000 tonnes d'amiante prenaient le chemin du Chili jusqu'en 1998 alors que les commandes ont commencé à diminuer, en marge de la campagne mondiale de bannissement de l'amiante. Aujourd'hui, la mine Jeffrey n'exporte plus qu'une vingtaine de tonnes vers le Chili.

### Premier pays d'Amérique

Comme le précise M. Vallières, le Chili serait le premier pays en Amérique à bannir l'amiante.

«Il faut que le premier ministre Chrétien intervienne comme il l'a fait avec le premier ministre français, Lionel Jospin. Mais contrairement à

ce qu'il a fait avec Jospin, puisque le bannissement était déjà en vigueur, M. Chrétien a l'occasion d'intervenir auprès du président chilien, Ricardo Lagos, avant que le bannissement soit effectif...»

Dans la lettre, M. Vallières écrit que «l'industrie du chrysotile, concentrée principalement dans les régions d'Asbestos et de Thetford Mines, ne peut plus souffrir aucune attaque de cette nature. La démonstration de l'utilisation sécuritaire de l'amiante chrysotile ayant été largement démontrée et reconnue, il n'existe donc aucune raison valable pour que nous tolérions toute forme de dénigrement de ce produit, peu importe la provenance de ses détracteurs».

Il a rappelé au premier ministre que l'industrie emploie près de 2500 personnes en région.

Il rappelle également ce qui a été fait à l'Assemblée nationale pour la défense et la promotion de l'utilisation sécuritaire de l'amiante. Il cite la motion qu'il a présentée et qui a été adoptée à l'unanimité. Elle visait à faire reconnaître ce principe de l'utilisation sécuritaire et à faire adopter une politique d'utilisation de l'amiante applicable à l'ensemble des ministères et organismes québécois. Un comité interministériel a été formé en vue de l'élaboration de cette politique au Québec.

«Je suis d'avis que la gravité de la situation commande une action immédiate et nous avons besoin que vous preniez fait et cause encore une fois pour défendre notre industrie en souhaitant que cessent ces attaques répétées et injustifiées contre l'amiante chrysotile», écrit M. Vallières à M. Chrétien.

### DANVILLE SE RESSAISIT



La Tribune, René-Charles Quirion

Le curé de la paroisse Sainte-Anne de Danville et la communauté se retrouvent les manches afin de reconstruire l'église qui a été détruite, la semaine dernière, par un incendie. À LIRE EN B1

### Suprem Automobile

4620, boul. Bourque Rock Forest • (819) 821-9272



### Météo



POSS. D'ORAGES EN FIN DE JOURNÉE  
Maximum 29 Minimum 15

### Index

Ann. classées.....D3	Messier en liberté..C8
Arts.....D1	Météo.....D4
Branché.....C10	Mot perdu.....D4
Chez nous.....B1	Mots croisés.....D3
Décès.....D8	Opinions.....A6
Économie.....B3	Sports.....C1
Éphémérides.....D7	
Horoscope.....D4	

### UN NOUVEAU RECORD DE CHALEUR!



Maxime Tremblay s'en donnait à coeur joie à la piscine du parc Sangster, hier, sous un soleil de plomb.

Imacom, Jocelyn Riendeau

## Une perturbation nous guette pour vendredi

Claude Plante  
cplante@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Heureux ceux qui ont choisi cette semaine pour prendre des vacances. Si vous êtes en vacances cette semaine, félicitations pour votre flair.

Les prochains jours seront sensiblement à la couleur de ceux que nous venons de vivre. La fin est prévue pour vendredi, où les nuages et les précipitations envahiront le paysage.

Hier, un record de chaleur a été battu. Il a fait au moins 29 degrés à l'aéroport de Sherbrooke. Le 26 juin 1963, le plus haut maximum avait été

de 28,9 degrés.

Le temps chaud et beau se poursuit aujourd'hui. Une masse d'air chaud poussée du sud nous affecte. Elle s'est installée sur le secteur de la vallée du Saint-Laurent.

Vive la piscine! Mais attention...

Voir **UNE PERTURBATION** en page A2

## 1 M \$ aux acériculteurs et pomiculteurs sinistrés

Michel Hébert (PC)  
QUÉBEC

Une somme d'un million \$ sera versée aux acériculteurs et aux pomiculteurs du Québec dont les érables et les vergers ont été endommagés par les tempêtes de juillet et de septembre 1999.

Le ministre de l'Agriculture, Maxime Arseneau, s'est entendu avec l'Union des producteurs agricoles (UPA) pour mettre en place cette mesure d'aide spéciale.

Ce soutien viendra compenser les acériculteurs et les pomiculteurs pour

les pertes subies à la suite des vents violents et leur permettra de recouvrer une partie des frais encourus pour restaurer leurs érablières et leurs vergers.

Dans le secteur acéricole, une aide de base viendra compenser pour l'ensemble des entailles perdues lors des tempêtes, alors qu'une aide additionnelle sera accordée aux producteurs dont l'entreprise a été déstabilisée financièrement.

En ce qui concerne le secteur pomicole, l'intervention sera uniforme pour l'ensemble des pomiers perdus.

Quelque 750 producteurs ont fait parvenir un formulaire de réclamation au ministère. Une analyse plus poussée des dossiers sera effectuée avant de dé-

terminer lesquels seront admissibles au programme d'aide.

Les entreprises devront être enregistrées, conformément au «Règlement sur l'enregistrement des exploitations agricoles», avoir déclaré les revenus provenant de l'exploitation des érablières et des vergers et avoir été en production durant les années 1999 à 2001. Un comité Québec-UPA sera mis en place pour analyser les cas litigieux et faire des recommandations.

À l'été et à l'automne 1999, deux tempêtes de vent avaient touché des exploitations agricoles en Estrie, dans les Laurentides, le Centre-du-Québec, la Montérégie et en Chaudière-Appalaches.

# SOLDÉ!

## D'ENTREPÔT

Des rabais jamais vus! Débutant ce vendredi 29 juin.

Ce #1 mondial des systèmes centraux d'aspiration  
Catégorie #1 au Canada

**BEAM**  
Systèmes Centraux D'aspiration  
pour les Maisons Propres!

Le MEILLEUR NOM

**ASPIR MAX**

4266, boul. Bourque, Sherbrooke  
(819) 554-1087

à ne pas manquer!

Tous les détails dans La Tribune ce vendredi, samedi et mercredi 4 juillet

**À LIRE DEMAIN**

**Lancement à Bishop's de la 6e édition du programme emplois d'été-échanges étudiants**



**Les Castors présentent leurs meilleurs espoirs**

**La Tribune**  
1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8  
www.cyberpresse.ca

<b>PRÉSIDENT ET ÉDITEUR</b> Raymond Tardif	<b>VICE-PRÉSIDENT FINANCES ET ADMINISTRATION</b> René Morin
<b>RÉDACTION</b> (819) 564-5454 Télécopieur 564-8098 redaction@latribune.qc.ca	<b>PUBLICITÉ</b> (819) 564-5450 Télécopieur 564-5482
<b>RÉDACTEUR EN CHEF</b> Maurice Cloutier	<b>DIRECTEUR</b> François Fouquet
<b>DIRECTEUR DE L'INFORMATION</b> Michel Morin	<b>ADJOINTS</b> Alain LeClere Christian Malo
<b>ADJOINTE AU DIRECTEUR</b> Jacynthe Nadeau	<b>ANNONCES CLASSÉES</b> (819) 564-2222 Télécopieur 564-5482
<b>TECHNOLOGIE ET INFORMATIQUE</b>	<b>ABONNEMENT ET TIRAGE</b> (819) 564-5466 Sans frais 1 800 567-6955
<b>DIRECTEUR</b> René Béliveau	<b>DIRECTEUR</b> André Custeau
<b>ADJOINT</b> Stéphane Garant	<b>ADJOINT</b> Serge Nadeau
<b>PRODUCTION</b>	
<b>DIRECTEUR</b> André Roberge	
<b>ADJOINTS</b> Steeve Rancourt Michel Doyon	

**Un adieu émouvant ponctué de jazz**

Des amis musiciens de Gilles Dion l'ont salué une dernière fois à ses funérailles hier

Jean-François Cadieux  
jfcadieux98@hotmail.com  
**SHERBROOKE**

Le musicien Gilles Dion a eu droit à des funérailles à la fois joyeuses et émouvantes en l'église St-Esprit de l'Ouest de Sherbrooke. Des amis musiciens sont venus lui jouer quelques doux airs de jazz.

Rappelons que M. Dion est décédé jeudi dernier, à l'âge de 68 ans, à la suite d'un accident sur l'autoroute 55 et qu'avec lui disparaît tout un pan de l'histoire de la musique en Estrie.

La cérémonie présidée par l'abbé Roger Bélanger a fait beaucoup de place aux témoignages de ses proches.

Tout d'abord, sa petite-fille Sophie Martin, nouée par l'émotion, a dû s'arrêter de lire le texte qu'elle avait composé pour son grand-père.

C'est le frère du défunt, Réjean Dion, qui a pris le relais en soulignant le fait que tout jeune son frère se démarquait par son oreille musicale.

«Dans la famille, 50 % des gens ont l'oreille musicale et l'autre moitié ne l'ont pas du tout. Gilles a un talent réel, il a joué dans plusieurs fanfares lorsqu'il était jeune. La musique s'enregistre dans sa tête», dit son frère.

«Mon frère Gilles est un exemple

de patience et de générosité sans borne», a-t-il conclu sous les applaudissements des gens présents.

Un de ses amis de longue date, René Béchar, a pour sa part longuement parlé de la carrière de M. Dion, soulignant le caractère volubile du personnage.

«J'aurais 236 anecdotes et souvenirs à vous raconter sur Gilles, mais comme avec lui il est impossible de tout dire en 30 secondes, je vais donc couper dans mes souvenirs», a-t-il lancé faisant du coup rire les personnes présentes.

«Gilles est une véritable encyclopédie sur pattes, un passionné. Il a fait danser 50 % de l'Estrie sur sa musique», a témoigné M. Béchar.

Il ajoute: «Comme musicien, Gilles ne se prenait pas au sérieux, mais il prenait beaucoup la musique au sérieux. Peut-être est-il parti avant moi pour préparer la scène», a conclu M. Béchar.

Pour ce qui est de l'homélie, le curé de la paroisse St-Esprit s'est servi d'une analogie entre la vie et la mort de M. Dion et de l'ensemble des citoyens présents.

**Scène Gilles Dion?**

Les musiciens sur place ont entonné



Les funérailles du musicien Gilles Dion ont été à la fois joyeuses et émouvantes à l'église St-Esprit de Sherbrooke.

Imacom, Marc Picard

quelques airs de jazz qui ont à la fois égayé et ému l'église. D'ailleurs, M. Dion avait quelques engagements musicaux de prévus pour l'été.

Gilles Dion devait donner un con-

cert-hommage à Charles Trenet le 23 juillet à la Place de la Cité de Sherbrooke. Le concert aura toujours lieu, mais il subira quelques modifications en raison du décès de monsieur Dion.

Par ailleurs, le conseiller de la Ville de Sherbrooke, Laurier Custeau, entend pour sa part suggérer au comité de toponymie de nommer la scène de la Place de la Cité du nom de M. Dion.



Imacom, Jocelyn Riendeau

Superbe journée hier! Ceux qui aiment sentir les chauds rayons du soleil ont été bien servis. Évidemment les moments de rafraîchissement étaient aussi les bienvenus, comme le démontrent Marc-Olivier et Ève-Marie Béliveau.

**UNE PERTURBATION**  
Suite de la page une

Une perturbation nous guette. Elle pourrait nous amener quelques nuages demain. Elle fera baisser le mercure, avertit Gilbert Filion, météorologue chez Environnement Canada.

Les températures reviendront donc davantage vers les normales, plus de saison, avec des 22 à 26 degrés. «Ça restera quand même agréable», note-t-il.

Vendredi, puisqu'il faut bien payer pour ce qu'on a reçu, on prévoit des nuages avec des averses à 60 pour cent. Les nuits seront aussi plus fraîches avec des valeurs de 18 à 20 degrés.

**Un été chaud en perspective**

M. Filion pouvait déjà nous donner un aperçu de ce que nous réservent les prochaines semaines, côté météo. En fait, d'ici la mi-juillet, on devrait connaître des températures au-dessus des normales, donc tout semble indiquer un été chaud.

Le hic, c'est qu'on ne peut pas dire si c'est avec soleil ou sous les nuages. Plus chaud que la normale, ça ne signifie pas soleil garanti ou argent remis, explique-t-il.

«Il peut y avoir des nuages (comprendre de la pluie). La nuit, les nuages gardent les températures plus chaudes», ajoute M. Filion.

LA GUEPIÈRE

S O L D E M O D E S O L E I L

LA CAMI MICROFIBRE BORDURE FILET **10.99** Rég. 20.00\*

Association très féminine des textures, la douce microfibre stretch avec le filet transparent. Bretelles doubles ajustables. Noir, blanc, naturel.

la maison **simons**

50502

SPORT ACTIF

S O L D E M O D E S O L E I L

LE BALCONNET TEXTURE STRIÉE À COORDONNER **19.99** Chaque pièce rég. 38.00\*

Un bikini à coordonner selon votre grandeur de balconnet A ou B régulier et C ou D profond, avec une culotte haute ou bikini. Olive ou noir. Paréo batik 19.99

la maison **simons**

50501



Mario **GOUPIL**

## Le sexe et nous

Comme ça, les Québécois ont la vie sexuelle la plus active au Canada, rien de moins. Nous faisons l'amour plus souvent dans une semaine que n'importe qui au pays. Nous sommes les rois et les reines de la baise si l'on se fie à ce sondage dont le résultat faisait même la Une de notre journal, hier.

Allez, on s'applaudit.

Oui, vaut mieux en profiter pour se pêter les bretelles parce qu'en ce moment même, au Canada, on achève un autre sondage sur les langues bien pendues. Il paraît que là aussi, on l'emporterait haut la main...

Au Québec, les répondants à ce sondage ont déclaré avoir eu en moyenne 6,8 partenaires sexuels dans leur vie, comparativement à 6,2 dans le reste du Canada. Je ne pensais pas que l'on pouvait être si pervers. Non mais, avouez qu'il faut l'être un peu pour faire l'amour avec ,8 ou ,2 partenaire...

## Monsieur Blanc

Alors, dites-moi, vous avez dignement célébré notre Fête nationale? Vous avez passé un bon week-end?

Vous savez ce à quoi j'ai consacré la moitié de cette longue fin de semaine? À la peinture. Non, je n'ai pas créé de toile pour un éventuel vernissage. Je n'ai surtout pas ce talent. J'ai seulement repeint le prochain appartement de l'une de mes filles...

Faisait un peu chaud pour le pinceau et le rouleau en fin de semaine. Par moments, je me serais cru en enfer. Et l'enfer était tout blanc puisque c'est la seule couleur de peinture qu'acceptent de fournir les propriétaires de l'immeuble. Alors, j'ai tout blanchi. Je voyais blanc quand je suis sorti de là, une fois le travail complété. J'étais tout blanc également. Même mes cheveux étaient plus blancs que nature. J'ai d'ailleurs effrayé deux enfants d'un immeuble voisin en quittant. Je les ai entendus qui hurlaient à leur maman qu'un fantôme était en train de descendre l'escalier. Ce n'était que moi... et les traces de mon oeuvre!

Reste le déménagement maintenant. Ça doit bien faire une cinquantaine de marches d'escalier en tout et partout...

Comme on peut les aimer ces enfants-là, n'est-ce pas?

## Ti-Blanc...

Parlant de blanc, il faut absolument que je vous raconte ce qui nous arrive.

Imaginez-vous qu'on a un nouveau ti-minou. Je devrais plutôt dire un deuxième ti-minou. Il est sorti de nulle part. Les petits chats abandonnés sortent toujours de nulle part, c'est connu.

Je suppose que quelqu'un a eu l'idée de venir le déposer là où le chemin s'arrête, au bout de notre lac. Comme c'est à cet endroit que l'on habite...

J'imagine que c'était l'extrémité du chemin ou le fond du lac qui attendait ce pauvre chat, à qui j'ai instinctivement donné le nom de Ti-Blanc. Il est aussi blanc que l'appartement de ma fille.

Ce chat, que l'on n'avait jusque-là jamais vu dans le coin, s'est invité à notre porte un matin.

— T'es qui toi mon Ti-Blanc, ai-je tout de suite demandé?

Il avait faim. Très faim. On lui a donné de la bouffe, mais aussi un peu d'amour. Avec prudence bien sûr. Mais voilà, cela fait deux semaines maintenant qu'il refuse de s'éloigner de chez nous. Je suis convaincu qu'il reste davantage pour l'amour que pour la bouffe.

Avant de décréter l'adoption, on a demandé au seul voisin que l'on a à l'année si «Ti-Blanc» lui appartenait. Il a répondu qu'il ne le connaissait pas. Alors, comme Ti-Blanc refuse de nous quitter d'une semelle, il est à nous maintenant.

Ma blonde a quelque peu hésité parce qu'elle semblait craindre que Tornade perde sa place. Elle redoutait que Ti-Blanc lui fasse ombrage. Mais après avoir passé quelques jours à faire des politesses à son nouvel ami, Tornade a vite repris son trône. C'est lui le patron.

Alors c'est fait, ma blonde a maintenant donné sa bénédiction. Je la sens même déjà très attachée à Ti-Blanc. Tornade aussi. Faut dire que le nouveau a su se faire aimer en lui laissant tous les suisses. Il se contente des mulots.

## Trop vieux?

C'est fait: Raymond Bourque a maintenant pris sa retraite comme hockeyeur.

Ça donne un coup d'entendre un athlète se retirer à 40 ans parce qu'il se considère trop vieux. Surtout que j'étais déjà journaliste depuis quelques années quand j'ai réalisé ma toute première entrevue avec lui. Il n'avait alors que 16 ans.

Le hockey vient de perdre un joyau. La firme de bâtons de hockey Sher-Wood également.

Personne ne pourra toutefois reprocher à Raymond Bourque de vouloir profiter de la vie maintenant. Surtout pas après ce qui est arrivé à son grand ami Michel Drolet.

mgoupil@latribune.qc.ca

# Denis Beaudoin lorgne la mairie

Le reporter de Télé 7 cherche à vérifier l'intérêt «réel» pour sa candidature

Claude Plante  
cplante@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

Les noms se bousculent en ce qui concerne les candidats potentiels à la mairie de la nouvelle ville de Sherbrooke. Si l'avocate sherbrookoise Bernadette Doyon refuse l'offre, le journaliste Denis Beaudoin cache difficilement son intérêt pour le poste.

«Je suis flatté, confirme le reporter vedette de Télé 7. Mais si des gens ont un réel intérêt pour ma candidature, qu'ils se manifestent de façon concrète. Je ne peux pas faire les deux concurrents (de la politique et du journalisme), mais je serai en vacances la semaine prochaine. La ville n'est pas assez grande pour ne pas me trouver.»

La mairie de Sherbrooke, c'est «une belle responsabilité, il y a des trucs intéressants à faire. Mais est-ce que mon intérêt est attendu?» ajoute-t-il, tout en voulant garder une certaine distance avec le sujet.

M. Beaudoin avoue que l'auteur de ces lignes était le «premier journaliste» à lui en parler. Est-ce qu'il a été appro-

ché pour le poste? «Il n'y a pas d'urgence à parler de ça», répond-il.

Est-ce le clan fédéraliste ou souverainiste qui le soutiendrait? «Ce n'est pas le clan qui m'intéresse, c'est les idées», confie-t-il, tout en rappelant qu'il est toujours journaliste et que donc ces questions sont prématurées.

On le comprendra, Denis Beaudoin ne veut pas trop s'avancer compte tenu que son travail l'amène à couvrir la scène municipale sherbrookoise.

Par ailleurs, La Tribune a appris que l'ancien journaliste de Télé 7, Bernard Sévigny, qu'on connaît présentement comme un des leaders du Bloc québécois dans Compton-Stanstead, agirait comme maraudeur pour le compte de M. Beaudoin.

### Bernadette Doyon dit non

Aussi, hier en revenant vers Sherbrooke en provenance de la Beauce, où son emploi d'avocate l'avait menée, Bernadette Doyon a pris la décision de ne pas se présenter comme candidate contre le seul candidat déclaré, Jean Perrault.

«Je décline l'invitation, dit-elle. Je

n'ai pas réussi à me convaincre. Je reviens à la même réflexion qu'en février (lorsqu'elle avait été approchée pour la première fois). La question était de savoir: est-ce que je suis prête à changer de job? J'aime trop ce que je fais présentement.»



Denis Beaudoin

«Je n'ai pas le goût de me dire qu'il faut que j'y aille pour changer le monde. J'aurais fait une bonne candidate, mais je ne suis pas prête à renoncer à ce que j'ai. Ça aurait été un beau défi, mais je veux continuer ma carrière.»

Mme Doyon ajoute que sa décision n'a pas été prise en considérant l'opposition à laquelle elle aurait dû faire face. «Sherbrooke sera une nouvelle ville», fait remarquer l'avocate spécialisée en droit municipal.

«Je pense qu'il y aurait eu moyen de présenter une opposition capable de battre Jean Perrault. Il aurait pu y avoir une belle course. Il faut savoir que près de 50 pour cent de la nouvelle ville sera composée de la banlieue actuelle.»

Elle ajoute que la réflexion des derniers jours a été déchirante et qu'elle a failli accepter l'offre. Dans une entrevue accordée la semaine dernière à La Tribune, Me Doyon avouait que les pressions pour qu'elle pose sa candidature lui venaient principalement du milieu souverainiste.

Peu connue du grand public, l'avocate de 48 ans est cependant une personne en vue dans le cercle de la politique municipale. Elle ne repousse pas la possibilité de prendre ce flambeau un jour. «Peut-être», accorde-t-elle.

D'autres personnes connues de la région ont aussi décliné l'invitation qui leur avait été faite de se porter candidates. On se souvient notamment que les maires Clément Nault et Francis Gagnon ont décidé de ne pas se lancer dans cette aventure.

# Un camionneur l'échappe belle

François Gougeon  
SHERBROOKE



Un camionneur revenait d'une livraison sur la rue Des Chênes, derrière le Carrefour de l'Estrie lorsqu'il a heurté des fils trop bas sur la rue rue Des Lilas. Il a eu la présence d'esprit de ne plus bouger et d'attendre les secours, étant donné que le courant courait toujours dans les fils.

Un camionneur l'a vraiment échappé belle hier: il a eu la présence d'esprit de ne pas bouger et d'attendre du secours quand la boîte de son véhicule a frappé des fils électriques.

Au moment où c'est arrivé, un peu après midi et demi, rue Des Lilas, dans le quartier nord de Sherbrooke, le courant électrique des fils reliant un poteau d'Hydro-Sherbrooke à une résidence courait toujours.

Le camionneur de l'entreprise Manipoulin revenait alors d'une livraison sur la rue Des Chênes, derrière le Carrefour de l'Estrie et avait emprunté la rue Des Lilas pour le retour, où il a heurté des fils trop bas.

«Habituellement, a expliqué le relationniste au Service de police de la région sherbrookoise, André Lemire, le disjoncteur se met en action et ça coupe le courant. Mais là, le camionneur tout comme des voisins dans le secteur ont bien vu par des étincelles sur la remorque et au bout des fils que le courant était toujours actif... Quand c'est arrivé, le camionneur a aussitôt mis les freins, n'a rien touché et a attendu des secours.»

En 15 minutes environ, du personnel d'Hydro-Sherbrooke se rendait d'urgence sur place pour grimper dans le poteau et couper manuellement le courant électrique. Autrement, une décharge aurait pu être mortelle pour le camionneur s'il avait touché à du métal. «Il savait qu'il était sur du caoutchouc et en protection s'il ne touchait à rien», a aussi livré M. Lemire.

# Le Séminaire de Sherbrooke met en place une cellule de support

François Gougeon  
SHERBROOKE

Le Séminaire de Sherbrooke a mis en place une cellule d'intervention pour aider les jeunes, qui en auraient de besoin, à obtenir le soutien psycho-social requis suite au décès fulgurant d'un des leurs, la journée même du bal des finissants de secondaire V, en fin de semaine dernière.

C'est ce qu'a annoncé hier le directeur général de l'établissement, André Métras, en commentant avec encore beaucoup d'émotion le décès de Charles Gamache.

On sait que celui-ci, après des malaises à l'estomac aux petites heures, samedi matin, a été conduit par ses parents au CHUS de Fleurimont. Il a été victime d'un éclatement de l'estomac. Malgré l'intervention d'urgence des chirurgiens, le jeune homme n'a pas survécu aux complications.

«C'était un jeune très impliqué et très apprécié de ses camarades», a dit M. Métras, à propos de l'étudiant qui a fait tout son secondaire au Séminaire et y était inscrit pour entreprendre ses études collégiales, à la reprise des classes de fin d'été.

«On estime que c'est notre devoir de supporter les jeunes dans cette épreuve, surtout qu'à cet âge, la mort n'est pas une réalité qu'ils ont l'habitude de côtoyer, a expliqué M. Métras. Outre le directeur des services aux élèves Jean Collin qui sera disponible pour accueillir les jeunes ayant besoin de soutien, on a prévu le support d'autres ressources, comme psycho-éducatrice, agent de pastorale et autres. Il y aura aussi au salon funéraire même une petite équipe prête à recevoir des jeunes dans un endroit discret.»

principal responsable de la gestion de l'établissement de la rue Marquette a également noté l'importance d'une intervention et d'une organisation d'aide pour ventiler les émotions, dans la mesure où les jeunes se retrouvent entre deux chaises: c'est la fin des classes.

M. Métras a également remercié les parents qui, contactés en soirée de samedi car Charles n'était pas présent lors du bal des finissants, n'ont pas voulu alarmer les autres jeunes. «On a su que Charles était déjà mort et si les parents se sont faits rassurants, c'est qu'ils ne voulaient pas semer la consternation parmi le groupe de finissants», a-t-il dit.

### Un bon garçon

Joint hier à sa résidence de Stoke, le père, Jacques Gamache, encore sous le choc, arrivait mal à s'expliquer la rapidité des événements qui lui ont enlevé son fils. Surtout un jeune en pleine force de l'âge.

«Charles se plaignait de grosses douleurs à l'estomac. On l'a rentré au CHUS vers 6 heures (samedi matin). Les médecins lui ont enlevé l'estomac qui avait éclaté. Mais malgré des transfusions sanguines, son système était tout contaminé... Il est mort quelques heures plus tard... C'était un bon garçon Charles, un bon p'tit gars, gentil et disponible. Il aimait bien son école et ses amis là-bas», a dit le père, avec un sentiment d'amour bien senti à l'endroit de son fils.

Il a tenu à préciser que les équipes soignantes du CHUS ont tout fait ce

qui pouvait être fait. «On a rien à redire contre le personnel. Tout le monde a fait son gros possible», a aussi exprimé M. Gamache.

## SPÉCIAL VACANCES

Collection golf, plein air et mode (hommes, femmes et enfants)

1<sup>er</sup> item

15%

2<sup>e</sup> item

25%

(PRIX ÉGAL OU INFÉRIEUR)



**INTERSPORT**  
CARREFOUR DE L'ESTRIE  
564-8411

### ESPACES à BUREAUX à LOUER

225, King Ouest, Sherbrooke  
À l'étage, au-dessus de Gilles Boisvert Meubles  
2500 à 8000 pieds carrés ou plus grand  
Stationnement privé de 125 places à l'arrière.  
Avec accès pour personnes à mobilité réduite  
Tout divisé, prêt à s'installer  
Disponible immédiatement  
Information: (819) 563-4743  
Gilles, Alain ou Johanne Boisvert

# Coup de chapeau à Me Jacques O'Bready

Monty Coulombe souligne aujourd'hui la longue carrière en droit de l'ex-maire de Sherbrooke

Gilles Fiset  
SHERBROOKE

**P**eu importe la fonction qu'il a assumée au fil des ans, Jacques O'Bready a toujours été avocat.

Et c'est cette longue carrière d'homme de droit que ses nouveaux collègues - la firme Monty Coulombe - souligneront aujourd'hui, à compter de 17h30, au cours d'une cérémonie se dé-

roulant dans leurs locaux, en présence de clients et amis.

«Certains me disent que je n'ai jamais été un «vrai» avocat alors qu'à la vérité, je n'ai jamais cessé de l'être», lance Me O'Bready, un homme qui a contribué à l'histoire de sa ville.

Avocat, Jacques O'Bready est tombé dedans en venant au monde dans cette famille. Il héritait, qu'il le veuille ou non, des gènes de son grand-père paternel, Moïse O'Bready, qui a été

avocat à Sherbrooke et dans la région de Danville avant d'être élu député en 1923, année de son décès. Il héritait également de ceux de son père, Hertel O'Bready, qui a été procureur à Sherbrooke. C'est Me Hertel O'Bready qui a eu l'acte d'émeute sur le parvis de l'église d'Asbestos lors de la fameuse grève de l'amiante, en 1949.

«Si j'ai choisi le droit, c'est peut-être à cause d'eux mais c'est aussi parce que le droit m'a toujours attiré», raconte Me O'Bready qui a fait partie de la 3e promotion de la faculté de Droit de l'Université de Sherbrooke, en 1960, il y a donc maintenant 41 ans.

À peine reçu au barreau, Me O'Bready s'est intéressé au droit de la faillite, au droit des corporations et au droit fiscal. Il a même entrepris des études de comptabilité, par correspondance, de l'université Queen, durant trois ans, histoire de mieux cerner ses champs d'intérêt.

Par la suite, explique-t-il, que ce soit comme conseiller municipal, maire de Sherbrooke ou préfet, puis comme sous-ministre aux affaires municipales et président de la Commission municipale, il a continué d'agir comme un avocat.

«Je faisais de la gestion mais je faisais également un travail d'avocat. On peut penser, par exemple, aux négociations avec les employés municipaux ou, par après, comme président de l'Union des municipalités du Québec (UMO), aux travaux liés à la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, à la loi sur la démocratie locale; la loi sur la fiscalité... Par après, à titre de sous-ministre, j'ai été mêlé de près à la refonte de la législation municipale...»

S'il a pris sa retraite de la fonction publique, Me O'Bready demeure actif au plan professionnel. Il s'est joint à la firme Monty Coulombe, il y a environ une année et demie. Pour cette firme, il agit à titre d'avocat-conseil et lui fait profiter de son expertise en droit municipal, en droit du travail, en droit des compagnies.

«Tant que je le pourrai, je poursuivrai ma carrière. J'ai la passion du droit», a-t-il mentionné.



La Tribune, archives  
Les collègues de Jacques O'Bready à la firme Monty Coulombe souligneront aujourd'hui, à compter de 17h30, sa longue carrière d'homme de droit au cours d'une cérémonie se déroulant dans les locaux de la firme, en présence de clients et amis.

**SOLDES 50%**  
et plus sur marchandise sélectionnée

Dès aujourd'hui à Sherbrooke SEULEMENT!

4,99\$ et plus

super Vente sous la Tente!

jusqu'au 4 juillet

concept mode  
clément  
0-30 ans

CENTRE LES TOURELLES\_564-7881

**CNT** vous informe!  
La Commission des Normes du Travail

**Le 1<sup>er</sup> juillet : le congé, c'est le 2 juillet!**

Lorsque le 1<sup>er</sup> juillet est un dimanche, la Loi sur les normes du travail prévoit que le jour chômé et payé est le lundi 2 juillet.

Si vous travaillez habituellement le lundi et que vous avez 60 jours de service continu, vous avez droit à un congé payé.

Si vous devez travailler le 2 juillet, vous avez droit, en plus de votre salaire, à un congé payé ou à une indemnité. L'employeur doit vous accorder le congé dans un délai de trois semaines précédant ou suivant le lundi 2 juillet.

Pour tout renseignement sur le congé du 2 juillet ou sur toute autre norme du travail, nous vous invitons à visiter le site Internet de la Commission des normes du travail ou à téléphoner aux services à la clientèle de la Commission.

Internet : [www.cnt.gouv.qc.ca](http://www.cnt.gouv.qc.ca)  
Région de Montréal : (514) 873-7061  
Ailleurs au Québec (sans frais) : 1 800 265-1414

Québec Commission des normes du travail

Les normes du travail, comme les gens, ça se respecte!

## L'UdeS envisage d'offrir un bac destiné aux chefs de police

André Laroche  
alaroche@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

L'Université de Sherbrooke pourrait offrir à moyen terme un baccalauréat en sécurité publique, destiné aux chefs de services de police

de la province.

Cette formation serait élaborée en fait par l'Université du Québec à Trois-Rivières et l'École nationale de police à Nicolet. Elle serait cependant dispensée par tout le réseau universitaire québécois, sous forme de formation continue.

Les policiers suivraient notamment

des cours de psychologie, d'administration, de droit, de sciences politiques ainsi que d'éthique et de philosophie.

Le curriculum doit être élaboré au cours de la prochaine année avant d'être soumis à la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec, puis au ministère de l'Éducation.

**VENTE SUPER SPLASH 200\$ DE RABAIS**

**THERMOPOMPE INSTA 2001 DE FOCUS TEMP**

**OBTENEZ À L'ACHAT D'UN SPA SUNDANCE UNE PRIME DE 949\$** NE PAYEZ RIEN AVANT **2002**

SOIT : 300 \$ en bons d'achat Club Piscine et un couvercle gratuit d'une valeur de 649 \$.

**SPA LAURENTIEN DE MAAX À PARTIR DE 3495\$ OU 55\$/MOIS\***

**OBTENEZ À L'ACHAT D'UNE PISCINE CREUSÉE UNE PRIME DE 1300\$**

SOIT : un ensemble de 2 lumières intégrées et un système d'épuration d'eau Nature<sup>2</sup>

**PISCINE CREUSÉE À PARTIR DE 99\$/MOIS\***

**ENSEMBLE DE JARDIN COMPEX VERDI** 4 CHAISES BASSES, TABLE 42 po **249\$**

**ENSEMBLE DE JARDIN COMPEX HOLLYWOOD JARDIN** 6 CHAISES A BANDOULIÈRE, TABLE 38 x 60 po **499\$** PAYABLE 12 SEPTEMBRE 2001\*

**ENSEMBLE DE JARDIN COMPEX MILANO** 4 CHAISES, 4 COUSSINS, TABLE RONDE 48 po **849\$** PAYABLE 12 SEPTEMBRE 2001\*

**ENSEMBLE DE JARDIN VERANDA VICEROY BLEU** 4 CHAISES BASSES, 2 CHAISES HAUTES, TABLE 40 x 72 po **899\$** PAYABLE 12 SEPTEMBRE 2001\*

**BALNEUSE AUTOMATIQUE À PARTIR DE 199\$**

**CHLORE GRANULÉ 18 kg 59\$**

**CHLORE SUN - 6 kg RONDELLES DE 3 po 29.99\$**

**TRAITEMENT CHOC MTH EXTRA 454 g 3.49\$**

**CLUB PRO**

**CLUB PISCINE**

4796, boul. Bourque • Rock-Forest • 819.822.2582

lundi au vendredi 9 h à 21 h • samedi 9 h à 17 h • dimanche 10 h à 17 h

le 1<sup>er</sup> juillet...

**C'EST LA FÊTE**

Venez au spectacle de Bruno Pelletier (20 h 30)  
précédé sur la grande scène des spectacles de  
Martine Bolduc (18 h 45) et Malin Plaisir (19 h 30)!

La Fête du Canada Canada Day  
Parc Jacques-Cartier Sherbrooke

# Une bourse pour étudier en Californie



d'égal à égal. Les Américains, eux, se comportent en gens puissants sans risquer de briser la négociation», a-t-il ajouté, en regardant l'étudiante à ses côtés. «C'est fantastique de pouvoir apprendre ces modes-là quand on est jeune.»

Nathalie Roy, déjà détentrice d'une maîtrise en psychologie, se disait consciente de l'opportunité qui s'offre à elle. «Je veux apprendre exactement ce que M. L'Espérance vient d'expliquer», a-t-elle dit.

Monterey accueillera un boursier sherbroo-

kois pour la sixième année consécutive. L'école d'administration américaine offre même une demi-bourse d'études, évaluée à 5 000 \$ US. Cette bourse porte d'ailleurs le nom de Jean Robidoux, un ancien professeur sherbrookois, qui a enseigné à Monterey au cours des années 1990.

C'est lors de ce séjour en Californie que Jean Robidoux a amorcé les démarches entre les deux institutions en vue de permettre à un étudiant sherbrookois d'étudier au FGSIB.

Imacom, Marc Picard

Une étudiante au MBA de l'Université de Sherbrooke, Nathalie Roy, pourra aller apprendre à faire des affaires à la manière américaine. Grâce à une importante bourse d'études, elle se rendra en septembre à une école réputée d'administration californienne. Elle est en compagnie ici d'André L'Espérance, président de Dettson.

André Laroche  
alaroche@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Nathalie Roy pourra réaliser une de ses ambitions: apprendre à faire des affaires comme les Américains.

C'est ce qui lui permet la bourse Dettson-ICP de 12 500 \$, destinée à défrayer les coûts d'une session d'études au réputé Fisher Graduate School of International Business (FGSIB) de Monterey, en Californie.

C'est la deuxième bourse en importance à l'Université de Sherbrooke.

Mademoiselle Roy, une étudiante au MBA de l'Université de Sherbrooke, ira ainsi étudier la gestion des ressources humaines d'un point de vue international. Elle fera partie d'un contingent de 50 étudiants étrangers, provenant d'autant de

pays différents. L'école compte environ 900 étudiants.

Le donateur, André L'Espérance, se disait presque jaloux de l'expérience que vivra sa boursière l'automne prochain.

«Je vis actuellement une expérience que j'aurai voulu vivre plus jeune», a raconté le président et directeur fondateur de la compagnie Dettson-ICP.

«J'ai vendu mon entreprise, il y a un peu plus de deux ans, et j'apprends désormais la manière américaine d'une position à l'interne. Je me considère comme un bon négociateur, mais j'apprends beaucoup de ceux qui dominent le monde. C'est extraordinaire comment leur stratégie est réfléchie», a expliqué cet ancien diplômé de l'Université de Sherbrooke.

«Au Québec, nous négocions en se considérant

## DÉPRESSION

Centre de traitement et de recherche en santé mentale

685, rue Woodward, Sherbrooke, J1G 1W4

Tél. : 565-1441 - Téléc. : 565-2246 - Courriel : clinique.woodward@qc.aira.com

A. Fallu, MD, psychiatre,  
FRCP, LMCC  
M. Thérien, MD,  
psychiatre FRCP  
MJ Queenton, MD, omnipraticienne

CLINIQUE  
**WOODWARD**  
685

C. Richard, psychologue M. Ps.  
ML. Bolduc, pharmacienne  
B. Pham, M.Sc.

Si vous présentez cinq des neuf symptômes suivants dont l'un des deux premiers de cette liste, VOUS POURRIEZ SOUFFRIR de dépression.

1. Humeur dépressive (se sentir triste)
2. Diminution marquée de l'intérêt ou du plaisir pour toutes activités
3. Perte ou gain significatif de poids sans régime
4. Insomnie ou hypersomnie presque tous les jours
5. Agitation ou ralentissement psychomoteur
6. Fatigue ou perte d'énergie presque tous les jours
7. Sentiment de dévalorisation
8. Diminution de l'aptitude à penser ou se concentrer
9. Pensées de mort récurrentes

Vous pourriez bénéficier d'un médicament en investigation dans un projet de recherche pour le traitement de la dépression.

Si vous désirez vous inscrire (personnes de 18 ans à 65 ans seulement), communiquez avec l'infirmière de recherche de la Clinique Woodward, Annie Bourbonnais, au 565-1441, entre 9 h et 17 h du lundi au vendredi.

## DÈS DEMAIN

la seule vraie  
**VENTE TROTTOIR**

**AUX PROMENADES KING**

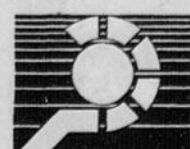
RUE KING OUEST, SHERBROOKE

Jusqu'à **80%**

**de rabais**

chez tous les marchands participants

**ENFIN UNE VRAIE VENTE!**  
se termine le dimanche 31 juin



Les Promenades King

48062

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**PROLONGÉ MAINTENANT OFFERT À TOUS!!!**

DERNIÈRE SEMAINE  
Solde se termine le mar. 3 juillet  
FERME le lun. 2 juillet

DES MILLIERS DE MÈTRES DE NOUVEAUX TISSUS MODE

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

BEAUCOUP DE SUPERBES COLLECTIONS ENCORE DISPONIBLES

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

DES TABLES DE TISSUS A DRAPERIE ET RECouvreMENT EN MAGASIN

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

DES TABLES DE COTONS TOILES POLYESTERS ASSORTIS

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

LE SAMEDI 30 JUIN SEULEMENT 1 JOUR et C'EST FINI!!!

ARTICLES DE COUTURE  
Tous les TISSUS DE **BASE PRIX**

Cour. jusqu'à 12,99 ch.

RESTAURANT

**L'Horizon RESTAURANT**

LES MERCREDIS, JEUDIS ET DIMANCHES  
**SOUPER POUR 2 PERSONNES**

MENU OFFERT :

- Brochette de poulet
- Emincé de poulet
- Spaghetti à la viande
- Fettucini aux fruits de mer

**14.95\$**

TERRASSE POUR RÉSERVATION

991, RUE GIBRALTAR ROCK FOREST (819) 829-2332

# Des sous pour nos espaces verts

850 000 \$ sont injectés dans le Programme de mise en valeur des ressources forestières



Promoteur du projet du Comité de développement de Saint-Romain, Pierre Richard, explique les retombées de son projet, devant les porte-parole du volet II du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier, soit Janvier Cliche, président du CRD, André Blaise, attaché politique du député Claude Boucher, André Proulx et Daniel Archambault, de Krugerslayout.

Gilles Fisette  
gfishette@latribune.qc.ca  
Sherbrooke

Une somme de 850 000 \$ vient d'être injectée en région dans le cadre du volet II du Programme de mise en valeur des ressources du milieu forestier.

Cette somme vient appuyer la réalisation de 23 projets différents, a expliqué le président du CRD-Estrie, Janvier Cliche, en présence des représentants du principal partenaire financier, la papetière Kruger, soit André Proulx, directeur général à la Planification stratégique, division forêt et produits forestiers, et Daniel Archambault, directeur général de l'usine de Bromptonville. Le délégué régional, Claude Boucher, était représenté par son attaché politique, André Blais.

Le projet du Marais de la rivière aux Cerises est celui qui reçoit la plus importante contribution, soit 85 000 \$. L'argent, a-t-on souligné, hier, permettra notamment la construction d'une tour d'observation et l'aménagement d'un stationnement écologique.

Mais c'est Saint-Romain qui en profitera le plus puisque deux projets différents reçoivent l'aide financière de ce programme. Pour le projet «Forêt habitée», Saint-Romain touche 50 000 \$, ce qui lui permettra de réaliser des travaux d'infrastructures récréatives et éducatives en plus de pouvoir mener à bien l'aménagement faunique ainsi que l'élaboration du plan de gestion de la ZEC.

créatif et faunique de la rivière Felton.

Les autres projets subventionnés sont: la forêt habitée, de Dudswell (71 335 \$); le Parc des Abénakis, à East Angus (50 837 \$); le Parc écoforestier, de Johnville (50 000 \$); l'entente spécifique du Comité estrien de recherche sur les feuillus (50 000 \$); le compagnonnage, de Saint-Augustin-de-Woburn (46 000 \$); le développement des sentiers du Moulin à laine, d'Ulverton (42 165 \$); la mise en valeur et la protection du marais Maskinongé (38 058 \$); la construction de ponts dans la ZEC Louise-Gosford (32 000 \$); le plan d'aménagement multiresources Gosford, de Woburn (31 520 \$); la mise en valeur de la forêt Magnola, à Asbestos (30 000 \$); la promotion de l'aménagement faunique et ouverture des territoires privés à la chasse (27 000 \$); le développement de structures d'accueil et l'amélioration de l'accès aux terres privées (27 000 \$); les écosystèmes forestiers exceptionnels dans le bois Beckett (25 605 \$); l'aménagement acéro-forestier dans la MRC du Granit (25 000 \$); la mise en valeur des aspects environnementaux dans le parc Harold F. Baldwin, à Coaticook (22 550 \$); l'aménagement préventif et l'accessibilité des sentiers de l'Estrie (21 850 \$); la forêt jardinée de l'aéroport de Sherbrooke (20 700 \$); la mise en valeur de la Base de plein-air de Rock Forest (20 000 \$); la Maison de l'arbre, de Saint-Venant de Paquette (11 000 \$); et, finalement, le service intégré d'expertise du bois du Collège de Sherbrooke (10 000 \$).

«Kruger est très heureuse de contribuer, par le biais des redevances financières au soutien de projets concrets visant à mettre en valeur les diverses ressources du milieu forestier», a rapporté M. Proulx en ajoutant que «ces projets qui favorisent l'accroissement de la production forestière, sa protection ou sa mise en valeur, peuvent être réalisées dans les forêts privées, dans les territoires couverts par un CAAF ou dans les réserves forestières. Elles peuvent être à caractère faunique, récréatif, sylvicole, éducatif ou environnemental».

Le deuxième projet, celui d'un «Parcours aménagé de pêche sur la rivière Felton», Saint-Romain reçoit 42 380 \$. Il fait suite à l'étude de faisabilité qui a reconnu l'excellence du potentiel ré-

durant le **week-end des super aubaines mystère**  
en vigueur dès jeudi!  
profitez de ces offres irrésistibles!

du jeudi 28 juin au dimanche 1er juillet

**40 % de rabais**  
mode griffée choisie pour femme  
étiquettes Tommy Jeans, Guess Jeans, Polo Jeans, Jax II, Joneswear, Bianca Nygård. etc.

**30 % de rabais**  
toutes les cravates et chemises habillées pour lui

**60 % de rabais**  
mode printemps-été Mantles<sup>TM</sup> pour femme  
choix de blouses, pantalons, jupes et vestes, exceptions: articles en talles petites et fortes

**30 % de rabais**  
montres Bulova, Sierra et Cardinal

**40 % de rabais**  
sandales pour toute la famille  
sélection de modèles

**40 % de rabais**  
toute la mode printemps-été Global Mind<sup>®</sup> pour jeune homme

**20 % de rabais**  
tous les articles Henckels

**25 % de rabais**  
toute la vaisselle Pfaltzgraff  
de notre rayon des articles ménagers

**40 % de rabais**  
serviettes unies de Royal Waver et Royal Lauren  
serviettes de plage

**40 % de rabais**  
couettes et couvre-matelas  
exception: modèles Cabot Klein

**50 % de rabais**  
oreillers et serviettes unies  
exception: modèles Cabot Klein et serviettes Royal Waver et Royal Lauren

**25 % de rabais**  
tous les aliments fins et toutes les friandises Governor's Table<sup>®</sup>

**40 % de rabais**  
toute la mode Buffalo pour fille  
tailles 7 à 16

**50 % de rabais**  
bagages Travelite II d'American Tourister

**30 % de rabais**  
tous les draps et toutes les taies unicolores

**30 % de rabais**  
tous les maillots de bain et ensembles-shorts  
tailles recommandées à 16 pour enfant

WonderBra en liquidation!  
soutiens-gorge 9,99 \$  
sliips 5,99 \$  
modèles choisis Première, Designs, Barely There et Plus de WonderBra  
sélection à 11 yon aussi

**40 % de rabais**  
dessous en boîte  
slips et culottes (sélection à WonderBra, Wonder's et Magic Bra)  
exceptions: modèles Première et Plus de WonderBra

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions: articles «Aubaine la Baie», «Nouvellement réduit» et «Achat spécial». Toutes ces offres sont exclues des rabais Aubaines mystère. Le choix varie selon le magasin.

Découvrez une foule d'autres offres dans l'autre annonce Aubaines mystère!

**Primes HBC** la Baie **Jeans** Déco **hbc**  
TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES  
AMASSEZ DES POINTS DANS TOUS LES MAGASINS DE LA COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON  
Le programme de récompenses HBC vous en donne plus par dollar!  
50 points par dollar + 25 points par dollar = 75 points par dollar  
100 points par dollar + 25 points par dollar = 125 points par dollar

la **Baie**  
J'aime j'achète!

## L'ORTHOTHÉRAPIE

les mains qui vous font du bien



ALAIN MARCOTTE

**Nouveau spécialiste dans la région**  
Massage thérapeutique pour contrer la douleur, les raideurs ainsi que les spasmes au dos

**Clinique d'orthothérapie Alain Marcotte**  
234, rue Dufferin, local 2  
bureau 105, Sherbrooke - 563-6888  
Alain Marcotte orthopédiste  
Formule d'assurance disponible

## La chronique de votre pharmacien

Ah les allergies, encore cette année!

Bien oui, l'été est arrivée et les allergies aussi chez beaucoup de gens. Il en existe principalement 5 types; allergie au pollen des arbres (mars à avril), pollen

des graminés (juin et juillet), pollen de l'herbe à poux (de août au premier gel), aux moisissures (de mars à novembre) et aux acariens et ce pendant toute l'année. Vous pouvez être affecté par un ou plusieurs de ces types d'allergies. La réaction allergique survient lorsque vos anticorps réagissent contre des substances comme la poussière ou le pollen.

Lorsque le corps est exposé à ces allergènes, des réactions chimiques se produisent dans l'organisme. Certaines substances sont libérées, dont l'histamine, et les symptômes d'allergies se manifestent. Ces symptômes sont des sécrétions nasales très fluides et transparentes, des éternuements, de la congestion et des yeux larmoyants qui piquent.

Afin de diminuer les symptômes, limitez vos activités extérieures par temps sec et venteux, enlevez les mauvaises herbes autour de la maison, gardez les fenêtres fermées et évitez de sécher le linge à l'extérieur.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à me les envoyer et j'y répondrai par le biais de cette chronique!

Pharmacie Philippe Leng, membre du réseau Oubains  
Cetle chronique est rendue possible grâce à la collaboration de l'entrepreneur pharmacien JESSEAN, titulaire du diplôme de pharmacien et de l'Ultra disponible depuis le 20 mars à la pharmacie Philippe Leng.

**Conseil de la semaine**  
Lorsque vos yeux piquent, appliquez des compresses humides froides. Il faut aussi éviter de se frotter les yeux car en frottant, encore plus d'histamine sera libérée et la situation ne fera qu'empirer. Alors, essayez de vous retenir le plus possible!

1125, 12<sup>e</sup> Avenue World  
Sherbrooke J1E 2X4  
Téléphone: (819) 569-9456  
leng@infopharm.ca

# «C'est un geste héroïque...»

Le père de la petite Kim Tremblay a tout fait pour sauver sa fillette

Presse Canadienne  
COWANSVILLE

«C'est un geste héroïque qu'il a fait. Il a réussi à sauver son gars et il a risqué sa vie pour sa fille.»

Mario Tremblay, l'oncle de la petite Kim Tremblay, décédée lundi dans l'incendie de la camionnette familiale sur l'autoroute 10 dans les Cantons-de-l'Est, est sous le choc. Son frère, Pierre, un ex-pompier volontaire de Cowansville, en Montérégie, a tout fait pour sauver sa fillette des flammes, s'infligeant des brûlures au deuxième et troisième degré sur 30 pour cent de son corps.

Mario Tremblay a pu voir son frère quelques heures après l'accident au Centre de santé universitaire de Sherbrooke. «Il a cligné des yeux quand il nous a vus», raconte-t-il visiblement ému.

La famille se relaie d'ailleurs au chevet du père et du fils qui ont survécu à l'incendie dont on ignore toujours la cause.

L'homme a des blessures au torse, aux jambes, aux bras et au visage. Son garçon a quant à lui subi des brûlures aux mains, au visage et à un bras. La mère a reçu son congé de l'hôpital, mais elle est très affectée par le drame.

Du côté de la Sûreté du Québec, on ignore toujours la cause exacte du violent incendie, mais on écarte l'hypothèse



Le corps de la petite Kim Tremblay, 4 ans, n'a pu être dégagé qu'en fin de journée lundi de la camionnette calcinée de ses parents. La famille se dirigeait vers Magog pour un pique-nique.



Pierre Tremblay

dans le véhicule. Une inspection mécanique doit être faite au cours des prochains jours par un expert. La camionnette s'est enflammée en seulement quelques secondes ne laissant aucune chance à la fillette.

## Un pique-nique familial qui a tourné au drame

François Gougeon  
SHERBROOKE

C'est bel et bien une fillette de 4 ans et non un garçon qui a péri brûlé vive dans le véhicule en flammes de ses parents, sur le bord de l'autoroute 10, à Eastman, lundi midi.

La précision a été apportée hier par le responsable des affaires publiques à la SQ de l'Estrie, l'agent Serge Dubord, désolé de la méprise venant d'une information erronée qui n'a pu être corrigée avant publication.

Il faut dire que dans le feu de l'action, surtout avec un événement aussi tragique, c'est le genre d'oubli possible au sein des forces policières, bien que le prénom de Kim est le plus souvent attribué à une fille.

Les restes de la petite Kim Tremblay, de Bromont, ont finalement été recueillis non pas sur place mais à l'intérieur d'un garage où le véhicule avait été remorqué.

Pour un pique-nique

Triste ironie du sort, la petite famille de Bromont se dirigeait vers la région de Magog pour y faire un pique-nique, par cette belle journée de lendemain de Fête nationale, quand le feu s'est déclaré dans la camionnette GM Sonoma.

L'agent Serge Dubord, a indiqué que l'enquête, qui fera notamment intervenir des experts de la Société d'assurance automobile du Québec

(SAAQ) et où on retrouve comme coroner Dr Claude Paquin, se poursuit de plus belle.

Des informations voudraient que le véhicule, daté de l'année 2000, était un modèle accidenté acquis aux États-Unis.

Le feu aurait pris naissance dans la ligne d'alimentation d'essence; ce qui expliquerait la gravité et la rapidité du feu.

À cela, l'agent Serge Dubord s'est refusé à toute spéculation, confirmant seulement qu'il s'agit d'un véhicule accidenté.

«Mais jusqu'à quel point. S'agit-il seulement d'une portière enfoncée ou d'un élément plus grave? Seule la conclusion de l'enquête nous permettra d'en savoir plus», a-t-il déclaré.

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**PROLONGÉ MAINTENANT OFFERT À TOUS!!!**

DERNIÈRE SEMAINE Solde se termine le mar. 3 juillet ferme le lun. 2 juillet

DES MILLIERS DE MÈTRES DE NOUVEAUX TISSUS MODÈ

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

BEAUCOUP DE SUPERBES COLLECTIONS ENCORE DISPONIBLES

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

DES TABLES DE TISSUS À DRAPERIE ET RECOURVEMENT EN MAGASIN

ACHETEZ 1 m (ou plus) obtenez **2 GRATUITS** (de valeur égale ou moindre)

DES TABLES DE COTONS TOILES POLYESTERS ASSORTIS

LE SAMEDI 30 JUIN SEULEMENT 1 JOUR et C'EST FINI!!!

ARTICLES DE COUTURE **1/2** BASE PRIX

Cour. jusqu'à 12,99 dt.

loto-québec résultats

**Banco**

Tirage du 2001-06-26

01 02 05 10 13  
26 27 28 30 34  
44 45 46 49 54  
57 66 68 69 70

NUMÉRO: 985380

Le jeu doit rester un jeu

**Horlème**

Tirage du 2001-06-26

3 4  
198 7159

**Extra**

Tirage du 2001-06-26

NUMÉRO: 985380

Les modalités d'encassement des billets gagnants parviennent au verso des billets. En cas de dispute entre votre site et la Société québécoise de la loterie, contactez la Société. T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Ville de Sherbrooke

**Collecte des résidus encombrants (gros rebuts)**

Quartier de l'Est lundi 2 juillet  
Quartier du Centre-Ouest mardi 3 juillet  
Quartier du Nord mercredi 4 juillet

**Parmi les objets refusés:** les pneus, les matériaux provenant de la construction, de la démolition et de la rénovation, la terre, les briques, le béton, l'asphalte et les troncs d'arbres.

**Seules les branches sont acceptées** et doivent obligatoirement être coupées en longueur de 1,2 m ou 4 pi et attachées en fagots de 30 cm ou 1 pi de diamètre. Un volume maximum de 2m<sup>3</sup> ou 2,6 vg<sup>3</sup> sera ramassé.

Les objets doivent être déposés entre 19 h la veille et 8 h le matin de la collecte.

Prochaine collecte : les 5 - 6 et 7 novembre 2001.

Merci de votre collaboration!

**Ferme St-Élie** enr.

**Fraisière**

Fraises à cueillir ou cueillies

Contenant fourni gratuitement si désiré

2083, ch. Dion, Rang 6 Nord  
ST-ÉLIE D'ORFORD  
829-3917

À 5 minutes du Carrefour de l'Estrie  
À 15 min. de Magog  
et à 15 min. de Windsor

Au Centre de santé minceur - Sherbrooke, il y a de l'activité dans l'air.

**CENTRE DE SANTÉ MINCEUR-SHERBROOKE**

à vous de choisir...

Spéciaux nouveaux clients et clients fidèles

Première CONSULTATION GRATUITE

N'attendez plus. Profitez maintenant de la cure d'amincissement et de beauté.

• 12 cellotherm  
• 8 pressothérapie/sonoharmonie

\* 5 traitements par semaine pendant 4 semaines

**NOUVEAU CLIENT 325\$**  
plus taxes incluant ouverture du dossier

**CLIENT FIDÈLE 275\$** + taxes

\*Certaines conditions s'appliquent.  
Se termine le 31 août 2001

Possibilité de financement crédit Plan

494, rue du Conseil Sherbrooke  
Tél. : (819) 563-8989

Nouveau Cellu-System

La Centre de santé minceur - Sherbrooke est un commerce indépendant n'appartenant à aucune franchise.

# La réforme essouffle les enseignants

André Laroche  
alaroche@latribune.qc.ca  
SHERBROOKE

La majorité des enseignants touchés par la réforme scolaire ont été essouffés par son rythme d'implantation au cours de la dernière année scolaire.

Ce phénomène, vérifié en Estrie comme ailleurs en province, est confirmé autant le milieu syndical que par le ministère de l'Éducation.

Une enquête réalisée au mois d'avril pour le compte du MEQ, par le centre de recherche appliquée du Collège Mérici, révèle que près des trois quarts des professeurs sont d'avis qu'un ralentissement s'impose. Ils déplorent aussi la pénurie de ressources matérielles et humaines, ainsi que l'absence de support institutionnel.

Les problèmes d'implantation feraient douter la moitié des professeurs de l'impact de la réforme sur la réussite scolaire. C'est ce que révèle un sondage CROP rendu public la semaine dernière par la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CSQ).

«Ce qui ressort constamment du discours des professeurs, c'est le manque d'outils et le manque de temps», a expliqué Johanne Fortier, présidente de la FSE. Des carences qui «pourraient mener à des dérives», a-t-elle ajouté.

La réforme est entrée en vigueur au premier cycle du primaire (la maternelle, la première et la deuxième année) en septembre dernier. Son application s'étendra aux autres cycles du primaire ainsi qu'au secondaire au cours des cinq prochaines années.

Or, selon une enquête interne de la FSE, les professeurs du deuxième cycle (troisième et quatrième année) se sentent mal préparés à emboîter



La réforme scolaire est entrée en vigueur au premier cycle du primaire (la maternelle, la première et la deuxième année) en septembre dernier. Les problèmes d'implantation feraient douter la moitié des professeurs de l'impact de la réforme sur la réussite scolaire. Sur la photo, Olivier Robert, Marie-Fay Grant Boulé et Marie-Pier Bouchard, de l'école Carillon, ont vécu la réforme au cours de l'année scolaire qui s'achève.

le pas à la prochaine rentrée scolaire. Ce même sentiment habitait les enseignants du premier cycle à la même date l'an dernier.

Un an plus tard, selon les chiffres du MEQ, seulement un enseignant sur dix (8%) se sentirait à l'aise avec le nouveau programme alors que six sur dix (62%) estiment le devenir dans les deux ou trois prochaines années.

Presque tous les professeurs (95%) ont indiqué avoir pris connaissance du nouveau programme, en tout ou en partie. La grande majorité a reçu entre 15 et 25 heures de formation à leur école ou leur commission scolaire. Enfin, plus de la moitié lisent régulièrement ou à l'occasion le bulletin Virage, publié par le MEQ et qui renferme de l'information sur la réforme.

Cependant, les professeurs utilisent très peu le site internet et la trousse vidéo préparés par le ministère.

## Fondements

Les fondements de la réforme ne semblent cependant pas remis en cause.

Toujours selon le sondage CROP, une forte majorité d'enseignants considèrent que la pédagogie par projet (72%) et le développement des compétences transversales (63%) sont susceptibles d'améliorer le taux de réussite des élèves.

Les résultats de l'enquête commandée par le MEQ ne sont pas aussi catégoriques. Un peu plus de la moitié des répondants sont d'avis que le nouveau programme ne favorise pas la réussite d'un plus grand nombre d'élèves.

Cependant, les auteurs de l'étude pensent qu'une forte proportion d'enseignants ne se sont pas prononcés sur cette question parce qu'ils jugent ne pas avoir assez d'expérience avec le nouveau programme.

## En Bref

### Collecte des résidus encombrants

**SHERBROOKE** - La Ville de Sherbrooke procédera à la collecte des résidus encombrants, les 2, 3 et 4 juillet.

Ce sont les résidences du quartier Est qui seront débarrassées des premières de leurs résidus encombrants, le lundi 2 juillet. Le lendemain, la Ville de Sherbrooke procédera à la collecte des résidus encombrants des quartiers Centre et Ouest, alors que mercredi le 3 juillet, ce sera au tour des citoyens du quartier Nord.

Les résidus encombrants doivent être déposés entre 19h la veille et 8h le matin de la collecte. Pour que les branches soient recueillies lors de ces collectes, elles doivent être coupées en longueur de 1,2 mètres ou quatre pieds et attachées en paquet de 30 cm ou 1 pied de diamètre.

Le métal, les pneus, les RDD, les appareils électroménagers, les réfrigérateurs, les vieux vêtements, le guenilles et matériaux provenant de la construction, de la démolition et de la rénovation, de même que la terre, les briques, le béton, l'asphalte et les troncs d'arbres sont refusés lors de cette collecte.

La dernière collecte des résidus encombrants de l'année 2001 se tiendra au début du mois de novembre.

### La CMTS modifie le laissez-passer

**SHERBROOKE** - La CMTS modifie les conditions d'utilisation du laissez-passer familial 1 jour.

Ce laissez-passer familial bon pour un jour au coût de 5 \$ pourra être utilisé du lundi au vendredi de 9h à 15h et 18h à 24h ainsi que les samedi, dimanche et congé fériés.

Pour informations, il est possible de communiquer avec la CMTS au 564-2687.

### La liberté ou la prison?

**SHERBROOKE** - Le juge Patrick Théroux, de la Cour du Québec, à Sherbrooke, a pris hier en délibéré sa décision sur la remise en liberté provisoire ou non de Yan Chabot, âgé de 27 ans, inculpé d'un vol qualifié à l'égard d'un restaurateur de la rue Dépôt, le 4 mars.

M. Christophe Vitalis avait été dépouillé d'une montre de 5000 \$, de 350 \$ et de deux chaînettes par deux individus, après avoir été aspergé de poivre de cayenne à la sortie de La Placette avec une employée.

La preuve de la poursuite repose principalement sur l'identification d'un suspect par le plaignant, sur un montage comportant la photographie de huit personnes le 6 juin.

Chabot a été arrêté le 13 juin au bureau des libérations conditionnelles sur la rue King Ouest.

Selon la déposition du détective André Bilodeau à l'enquête sur cautionnement, M. Vitalis avait décrit ses agresseurs comme étant un homme de cinq pieds et huit pouces, costaud, 200 livres, avec les cheveux noirs, ressemblance grecque et l'autre d'environ six pieds, 180 livres, parlant français avec des termes anglais.

M. Bilodeau a indiqué que M. Vitalis avait identifié positivement et sans hésitation le prévenu sur le montage photographique, mais l'employée n'a reconnu personne.

Me Michel Dussault a plaidé que l'identification du suspect n'était pas conforme avec la description d'un homme mesurant cinq pieds et huit pouces avec une allure de grec. Il a souligné que Chabot mesure six pieds et deux pouces et n'a pas d'accent grec.

# SEARS\*



599<sup>99</sup>  
rabais 170 \$

LAVEUSE KENMORE  
N° 20702. Rég. Sears 769,99.

649<sup>99</sup>  
rabais 220 \$

LAVEUSE KENMORE  
N° 20882. Rég. Sears 869,99.

699<sup>99</sup>  
rabais 250 \$

LAVEUSE KENMORE ELITE  
N° 20952. Rég. Sears 949,99.

799<sup>99</sup>  
rabais 250 \$

LAVEUSE KENMORE ELITE<sup>MC</sup>  
N° 20992. Rég. Sears 1049,99.

# UNE BRASSÉE DE RABAIS!

## LIQUIDATION DE LAVEUSES ET SÉCHEUSES KENMORE<sup>MD</sup>



469<sup>99</sup>  
rabais 120 \$

SÉCHEUSE KENMORE  
N° 60702. Rég. Sears 589,99.

499<sup>99</sup>  
rabais 140 \$

SÉCHEUSE KENMORE  
N° 60842. Rég. Sears 639,99.

549<sup>99</sup>  
rabais 200 \$

SÉCHEUSE KENMORE ELITE  
N° 60952. Rég. Sears 749,99.

699<sup>99</sup>  
rabais 100 \$

SÉCHEUSE KENMORE ELITE  
N° 60992. Rég. Sears 799,99.

### Il y a des magasins Sears près de chez vous

Gros appareils ménagers disponibles dans les magasins suivants:

#### Alma

Centre commercial Carrefour Alma (418) 662-2222

#### Baie-Comeau

Magasin-concession de Baie-Comeau (418) 589-9991

#### Chicoutimi

Place du Saguenay (418) 549-8240

#### Drummondville

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

#### Gaspé

Magasin-concession de Gaspé (418) 368-5562

#### Hull

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

#### Matane

Magasin-concession de Matane (418) 562-4345

#### Québec

Les Galeries Chagnon Lévis (418) 833-4711

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec, Boulevard de la Capitale et autoroute 40, (418) 260-9084

#### Rimouski

Magasin-concession de Rimouski (418) 724-7111

#### Rivière du Loup

Magasin-concession de Rivière du Loup (418) 862-9350

#### Sept-Îles

Magasin-concession de Sept-Îles (418) 962-9811

#### Sherbrooke

Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke Autoroute 410 et boulevard de Portland (819) 564-3010

#### St-Georges-de-Beauce

La Carrefour St-Georges (418) 228-2222

#### Trois-Rivières

Centre Commercial LesRivières (819) 379-5444

Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières Autoroute 40 et boulevard des Recollets (819) 379-0992

#### Victoriaville

La Grande Place des Bois Francis (819) 357-4000

### Gros appareils ménagers de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité



Gros appareils ménagers en ligne au [www.sears.ca](http://www.sears.ca)

SEARS. SERVICE. CHOIX. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001, Sears Canada Inc.

NP0650401

DANS LA LIMITE DES STOCKS. PAS DE REVENDEURS S'IL VOUS PLAÎT!

**Dernière mise à jour : TD Canada Trust est là**

# Bâtir une meilleure banque pour vous.

## Merci à tous les clients de TD Canada Trust

Il y a plus d'un an, nous annonçons l'intégration des activités bancaires de détail de La Banque TD et de Canada Trust. Nous avons promis alors, comme nous le faisons encore maintenant, d'offrir à nos clients un service, des gens, des produits et une technologie d'une qualité sans pareil. Maintenant que nos deux institutions sont regroupées, nous sommes en mesure d'offrir une expertise en fonds mutuels, une large gamme de services financiers, ainsi qu'un vaste réseau de succursales et de GAB. Notre objectif est d'assurer un service à la clientèle digne de l'excellente réputation que nous nous sommes bâtie et de notre leadership en matière de services bancaires téléphoniques ou électroniques.

Autrement dit, notre intégration ne s'est pas limitée à fusionner nos institutions. Elle signifie également la concrétisation d'une vision nouvelle en matière de service à la clientèle pour les Canadiens. Nous avons travaillé avec énergie afin que l'intégration de nos deux institutions atteigne deux objectifs principaux. Premièrement, il fallait que nos clients et que nos employés en tirent le plus grand avantage. Deuxièmement, il fallait que le tout se fasse avec le moins d'interruption de service possible.

**Nous sommes heureux d'annoncer que le lundi 25 juin, TD Canada Trust est née avec succès de notre intégration au Manitoba, en Saskatchewan et dans le Nord-Ouest de l'Ontario, de même qu'au Québec le mardi 26 juin.**

## Une seule gamme de produits, un même engagement à l'égard du service

Le changement le plus évident est l'adoption de notre nouvelle raison sociale et de notre nouvelle apparence, que vous verrez dorénavant dans nos succursales, sur les chèques, sur les relevés, dans notre correspondance et sur les GAB portant l'appellation Machine Verte®. L'intégration se constate aussi dans notre service bancaire téléphonique regroupé BanqueTel et notre service bancaire électronique fusionné BanqueNet, maintenant offert à l'adresse : [www.tdcanadatrust.com/francais](http://www.tdcanadatrust.com/francais).

Les changements survenus vont bien au-delà d'un changement de raison sociale et d'apparence. Vous pouvez maintenant tirer parti d'une vaste gamme de produits et de services financiers unifiés qui sont faciles d'accès et qui vous aideront à atteindre vos objectifs financiers aussi confortablement que possible.

**Peu importe que vous fassiez affaire avec nous en personne, dans un GAB, par téléphone ou par Internet, vous obtiendrez un service de grande qualité et l'engagement constant de nos employés à construire une meilleure banque pour vous.**

## Merci de votre compréhension

Comme je le mentionnais, des Canadiens comme vous, au Manitoba, en Saskatchewan, au Québec et dans le Nord-Ouest de l'Ontario, peuvent maintenant faire l'expérience de notre promesse de bâtir une meilleure banque. Cependant, vous avez également subi l'inconvénient de voir certains de vos services bancaires interrompus temporairement pendant la fin de semaine du 23 juin, pour permettre l'intégration des systèmes. À la suite de cette intégration, il se peut que vous souffriez de certains retards de service temporaires. Soyez assurés que nous verrons à corriger tout problème de service dans les plus brefs délais.

Nous vous remercions de votre loyauté indéfectible. Nous tenons également à remercier nos employés. Ils ont travaillé sans relâche pour assurer le succès du processus d'intégration.

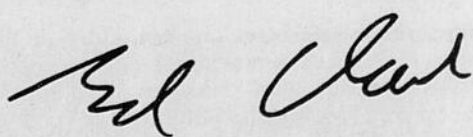
## Nous apprécions de faire affaire avec vous

Maintenant que notre conversion est terminée dans votre région, nous sommes vraiment engagés dans la bonne voie pour bâtir une meilleure banque.

Si vous avez des préoccupations ou des questions, rendez-vous tout simplement à la succursale la plus près de chez vous pour demander de l'aide, ou communiquez avec le Centre de renseignements de la clientèle de TD Canada Trust au 1 888 458-4333.

Permettez-moi de terminer en soulignant que nous apprécions que vous ayez fait de TD Canada Trust votre banque. Voilà pourquoi nous travaillons avec énergie à vous offrir la meilleure expérience bancaire du Canada.

Merci.



Ed Clark  
TD Canada Trust

**TD Canada Trust**

## Et si on se lançait des fleurs...

Déjà la Fête nationale est derrière nous. L'été est résolument installé. Les enfants en vacances ont commencé à fréquenter les terrains de jeux. Bientôt, avec les parents, ils iront cueillir des fraises, flâner au chalet familial ou encore faire du camping dans un autre coin de la province ou ailleurs au Canada. Aux États-Unis... c'est trop cher!

Mais qu'est-ce que c'est exactement une Fête nationale? Lorsque j'étais petite, c'était cet extraordinaire jour du début des vacances où il y avait un défilé de chars allégoriques dans notre petite ville. Le défilé de la Fête-Dieu et celui de la Saint-Jean étaient des journées pleines de merveilleux, comme Noël. La surprise n'était pas les cadeaux que l'on recevait, c'était ces fameux chars qui nous rappelaient des pans de «notre histoire du Canada» comme nous disions. Pour la Saint-Jean, c'était le symbole de notre appartenance à une nation, pour la Fête-Dieu, celui de notre ap-

partenance à une religion. Ces deux fêtes en mettaient plein la vue à une époque où les manifestations d'envergures étaient rares.

Aujourd'hui, à part Montréal, les grands défilés n'existent plus. Mais celui de Montréal est très fréquenté, quand la température le permet, par l'ensemble de la province. En effet, il est vu à la télévision et plusieurs profitent aussi de cette occasion pour visiter parents et amis dans la métropole.

Depuis bon nombre d'années maintenant, les organisateurs de cet événement et le gouvernement du Québec ont encouragé de leurs subventions les fêtes de quartier. Les villes ont des manifestations culturelles de plus grande envergure où nos vedettes québécoises de la chanson sont invitées, ce qui souligne l'importance de la Fête. Les jeunes artistes de la relève en musique ou en danse se produisent sur de plus petites scènes, souvent sur le même site comme au parc Jacques-Cartier. À Montréal, le

défilé est depuis plusieurs années l'occasion de prendre conscience d'un Québec moderne, multiethnique, technologiquement avancé et toujours pourvu sur le plan culturel d'un imaginaire débordant et surprenant.

Quand j'étais petite, le passé, c'est ce qu'il fallait admirer. Nos héros et nos héroïnes étaient de lointains per-

sonnages que l'on ne connaissait que par les livres d'histoire, les batailles, les découvertes, les institutions qu'ils ou elles avaient fondées.

Aujourd'hui, c'est nous qui faisons l'histoire. Maintenant nos héros et nos héroïnes habitent près de chez nous. On les voit à la télé, on les entend à la radio, on les croise en faisant son marché; leurs photos sont dans notre journal quotidien ou hebdomadaire. À tour de rôle, on est tous et toutes, chacun et chacune de nous, le héros ou l'héroïne nationale du jour parce que c'est nous qui faisons le Québec.

En pédagogie, on apprend aux enfants à corriger des erreurs que ce soit en mathématiques ou en français, en sciences, en histoire ou en géographie. On fait aussi en sorte que les enfants comprennent comment ils ont réussi tel problème ou tel examen de façon à ce qu'ils répètent leurs succès.

Pensons à nos succès: l'hydroélectricité, Terre des hommes, la charte

des droits de la personne, la libération des femmes, l'accès à l'éducation, la gratuité des soins de santé, la solidarité et le courage au moment de la tempête de verglas et la catastrophe au Saguenay. Pensons à nos chercheurs et chercheuses universitaires, à nos enseignants et enseignantes à tous les niveaux, à tout le personnel médical et social, pensons à tous nos artistes qui contribuent à notre culture, pensons aux agriculteurs, aux forestiers, aux mineurs, aux environnementalistes. Pensons aux industriels, aux commerçants, aux jeunes, aux politiciens et politiciennes, au clergé, aux religieux et religieuses. Pensons aux syndicats et pensons aux groupes communautaires. Pensons à tous les bénévoles qui contribuent par leur action et leurs services à nous procurer un bien-être supplémentaire. Pensons aux jeunes, pensons aux aînés, pensons aux hommes, pensons aux femmes de chez-nous.

Et si on se lançait des fleurs!



Nicole DORIN

Tribune libre

## On se calme, pour la vie...

Lors d'une belle fin d'après-midi, en revenant du travail, j'emprunte la rue Jacques-Cartier en provenance du parc du même nom vers le boulevard Portland. Arrivé à l'intersection de la rue King, je me déplace dans la voie centrale, car je poursuis ma route tout droit. Lorsque la lumière tourne au vert, je démarre en suivant le véhicule devant moi. Vers la fin de l'intersection, je veux reprendre ma position dans la voie de droite, mais c'est impossible, car un autre véhicule s'étant rangé dans la voie réservée pour le virage à droite décide probablement qu'il est pressé et continue tout droit au croisement.

Étant habitué à ce coin, j'y étais préparé, mais en plus de cette infraction dangereuse, cette même voiture me lance un coup de klaxon. Elle change rapidement de voie, me dépasse, puis me coupe pour reprendre la voie de droite et tourner à la rue suivante. Peut-être est-ce commun, car ce comportement arrive très souvent (une autre voiture avait fait la même chose deux secondes auparavant). Surtout pour des véhicules de livraison comme c'était le cas lors de ces deux occasions particulières, le temps a l'air très important pour eux.

Par contre, me déplaçant en vélo, j'aimerais aussi pouvoir vivre encore quelques années (je ne suis qu'en première année d'université!) Je sais que

## Les Québécois plus actifs sexuellement



plusieurs cyclistes sont totalement insensés, imprudents et téméraires, mais ce n'est pas le cas de l'ensemble. Ce n'est pas non plus une explication pour la lamentable conduite de plusieurs personnes. Même chose pour les bons pilotes qui décident tout d'un coup qu'une règle ou une autre ne s'applique pas à eux.

La police est où? Sûrement en train de donner des contraventions à des étudiants qui stationnent dans les rues près de l'université plus de deux heures! Il serait donc intéressant qu'un groupe de policiers soit placé à cette intersection au moins aux heures de circulation considérable. En passant, la voiture m'ayant coupé livrait pour le

Chester. La précédente livrait pour Saint-Hubert.

Alors, avant que rien d'irréparable survienne, on se calme...

Alexis Gagné-LeBrun  
Sherbrooke

## Les incongruités d'Hydro-Sherbrooke

Le jeudi 14 juin, j'appelle Hydro-Sherbrooke pour faire étaler mes paiements à tous les mois. J'ai toujours payé sans aucun retard depuis plus de 15 ans et pour plus de 1000 \$ par année.

Je me fais répondre par une préposée qu'il me faut une lettre de solvabilité de ma caisse.

Mon institution financière, elle, me dit que c'est contre sa politique et que c'est à Hydro-Sherbrooke de faire enquête.

Je rappelle Hydro-Sherbrooke, explique cela à la même préposée, et on me refuse toujours cet étallement si je n'ai pas la dite lettre.

De quelle logique se sert-on à Hydro-Sherbrooke alors qu'il est beaucoup plus facile de payer des versements fixes à tous les mois?

Rachel Cailhier  
Sainte-Catherine-de-Hatley

Opinions

VOUS VOULEZ NOUS ÉCRIRE?  
redaction@latribune.qc.ca

La Tribune  
1950, rue Roy  
Sherbrooke, J1K 2X8  
Télécopieur 564-8098

Point de vue

## Les bulletins notés ne font pas foi de tout

Monsieur Tardif,

J'ai lu et relu avec beaucoup d'intérêt votre éditorial concernant les bulletins et j'en ai été fort déçu. Comme beaucoup d'éditorialistes à travers le Québec, vous n'avez pas cru bon voir plus loin que la connaissance populaire et les préjugés favorables aux bulletins notés, chiffrés et comparatifs. Sur quoi appuyez-vous votre argumentation? Quelles recherches? Quelles observations en classe? J'admets quand même avec vous que le MEQ semble parfois improviser et ne pas savoir ce qu'il fait. Vous conviendrez avec moi qu'il est difficile de traiter de cette question en si peu de lignes, mais je vais tenter de donner quelques pistes de réflexion.

Contrairement à ce que vous laissez entendre, les raisons qui justifient la comparaison entre élèves et les notes reposent sur du faux, sur des préjugés. Il n'existe aucun lien entre les notes données et la qualité d'éducation et la qualité de l'apprentissage, sinon que les enseignants qui se centrent sur l'examen à donner le font souvent au détriment de la pensée critique, des connaissances et de l'approfondissement. Prenez exemple sur cet élève de 5e an-

née qui a fait des examens en mai, des pratiques d'examens à la fin mai, et des examens en juin. Six semaines à se faire évaluer pour noter sur le bulletin: est-ce cela la qualité de l'éducation? Jamais dans l'histoire de l'éducation n'a-t-on autant évalué.

La recherche est claire (et je peux vous fournir des documents): noter les élèves et les comparer, même pour ceux et celles qui ont de beaux résultats, ne fait rien pour l'apprentissage. Rien. Nous pourrions par contre affirmer de façon mesquine que ce processus nuit à l'apprentissage.

Voici donc quelques chiffres et conclusions de recherches, puisqu'il le faut:

- 1- 73 % des parents, face à des alternatives intelligentes (oui, oui, pas les 24 pages de compétences) aux bulletins notés, choisissent une ou plusieurs alternatives.
- 2- Il existe une corrélation grande entre des hautes notes et une pensée simpliste.
- 3- Dans une classe intéressante, les élèves non notés réussissent aussi bien que les élèves notés.
- 4- Rendus au secondaire, des élèves ayant fréquenté des écoles sans notes étaient aussi bons que des élèves proven-

nant d'écoles où les notes étaient utilisées.

5- Des élèves de 5e année à qui on avait dit qu'ils seraient notés en sciences humaines avaient plus de difficulté à comprendre les idées principales du texte que ceux à qui on avait dit qu'ils ne seraient pas notés. Et même sur un rappel de texte une semaine plus tard, les élèves notés se souvenaient moins que l'autre groupe de ce texte.

6- Trois études différentes avec des élèves de troisième cycle prouvent que des élèves notés sur des jeux de mots et d'autres tâches étaient moins créatifs que ceux qui recevaient seulement des commentaires constructifs sur la qualité de leur travail, mais pas de notes. Plus la tâche exigeait de la créativité, pires étaient les résultats. Et donner des commentaires en plus de la note s'avéra inutile: les plus hauts résultats étaient obtenus seulement quand des commentaires remplaçaient la notation.

7- Des étudiants de niveau collégial à qui on avait demandé de lire un article scientifique furent notés ou appelés à expliquer le contenu à un collègue. Les deux groupes furent égaux pour mémoriser les détails mais le groupe noté fit piètre figure dans sa compréhension des concepts.

8- Des élèves de niveau secondaire qui étudiaient en fonction de la note apprenaient moins bien que leurs pairs qui n'étudiaient pas en fonction des notes.

Et nous pourrions continuer longtemps. Une analogie sur les tests standardisés et les notes comparatives? Un enfant ne grandit pas mieux si on le mesure souvent: il grandit mieux, entre autres, si on le nourrit bien, si on lui donne de l'air pur et si on lui laisse pratiquer des sports. Dire que mesurer et comparer aidera l'élève est de la pensée magique. On fait porter à l'enfant le poids de conditions hors de son contrôle: demander à un enfant de grandir au même rythme que ses pairs et de le comparer, en sachant fort bien qu'il n'a pas eu accès aux mêmes conditions qu'eux est de l'irresponsabilité.

Si comparer et noter est si bon pour l'enfant, commençons à la garderie, ainsi que dans la famille. Et faisons-le pour le soccer, le base-ball, le vélo, etc. Préparons-les mieux à la vraie vie...

Comme vous pouvez le constater, il y a beaucoup plus derrière cette notation que juste la surface que vous, et d'autres, effleurez. Pourrions-nous en discuter, gentiment, sans préjugés, sans être taxés de laxistes ou de rêveurs?

Et, Monsieur Tardif, loin de moi

l'idée de niveler par le bas. Je crois au mouvement vers le haut, pour tous. Il y a par contre une différence entre exiger une école riche, stimulante, de qualité, et exiger une réussite exemplaire aux tests. Les deux ne vont pas nécessairement ensemble. Il y a des alternatives intelligentes aux notations qui satisfont les parents. Parlez-en à cette mère de cinq enfants dont la plus jeune vient de quitter ma classe et mon école: demandez-lui ce qu'elle a préféré. Vous serez étonné.

Laissez-moi maintenant vous faire deux propositions. Premièrement, venez observer dans ma classe, une ou deux journées, à votre convenance. Nous pourrions alors discuter longuement, tout en travaillant avec les élèves.

Deuxièmement, quand viendra le temps des tests standardisés de 6e année, vous vous soumettez, ainsi que certains de vos collègues, la directrice générale de la commission scolaire, quelques personnalités de l'Estrie, ainsi que des cadres scolaires, à ce test adapté par nous à votre maturité collective. Nous publierons ensuite les résultats, et la moyenne, dans votre journal.

Pour votre bien, naturellement.

Yves Nadon  
Enseignant



# Un projet de couple et de coopération

Élise Giguère  
SHERBROOKE

À l'âge où certains pensent à prendre une belle retraite dorée ou à rénover la maison, Jean Lefebvre et Ginette Noël ont choisi de partir à l'aventure. Destination: Haïti, où ils seront coopérants volontaires pendant deux ans.

Le couple a débuté de la cinquantaine s'envolera pour le pays le plus pauvre d'Amérique le 14 juillet, avec l'appui du Centre canadien d'étude et de coopération internationale.

«C'est une nouvelle expérience de vie et de couple», note Jean Lefebvre, qui est présentement directeur du Centre d'intégration au marché de l'emploi. C'est en novembre dernier que le couple a commencé à songer à la coopération internationale.

«On était en questionnement, comme ça arrive à différentes périodes de la vie. De fil en aiguille, on en est venus à cette idée», raconte Ginette Noël, conseillère à la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

## Améliorer la condition des femmes

En Haïti, Ginette Noël sera conseillère pour le CECI en ce qui concerne l'intégration des femmes dans les projets de développement. Les femmes en Haïti sont considérées comme étant inférieures aux hommes, même si elles apportent une contribution essentielle à la vie sociale et économique.

«Je vais aider à améliorer la place

des femmes et leur pouvoir sur l'économie», explique la future coopérante.

Mme Noël donnera donc de la formation et de l'appui aux membres de l'équipe du CECI et aux membres des organisations partenaires. Mais, il faudra d'abord qu'elle se familiarise avec la réalité des femmes en Haïti.

«Je vais avoir une période d'étude en arrivant. Je vais voir c'est quoi le CECI là-bas, c'est quoi la place des femmes, les obstacles qu'elles rencontrent et comment on peut améliorer leur condition. «Je vais me mettre au fait, voir les possibilités et suggérer des façons de faire», rajoute-t-elle.

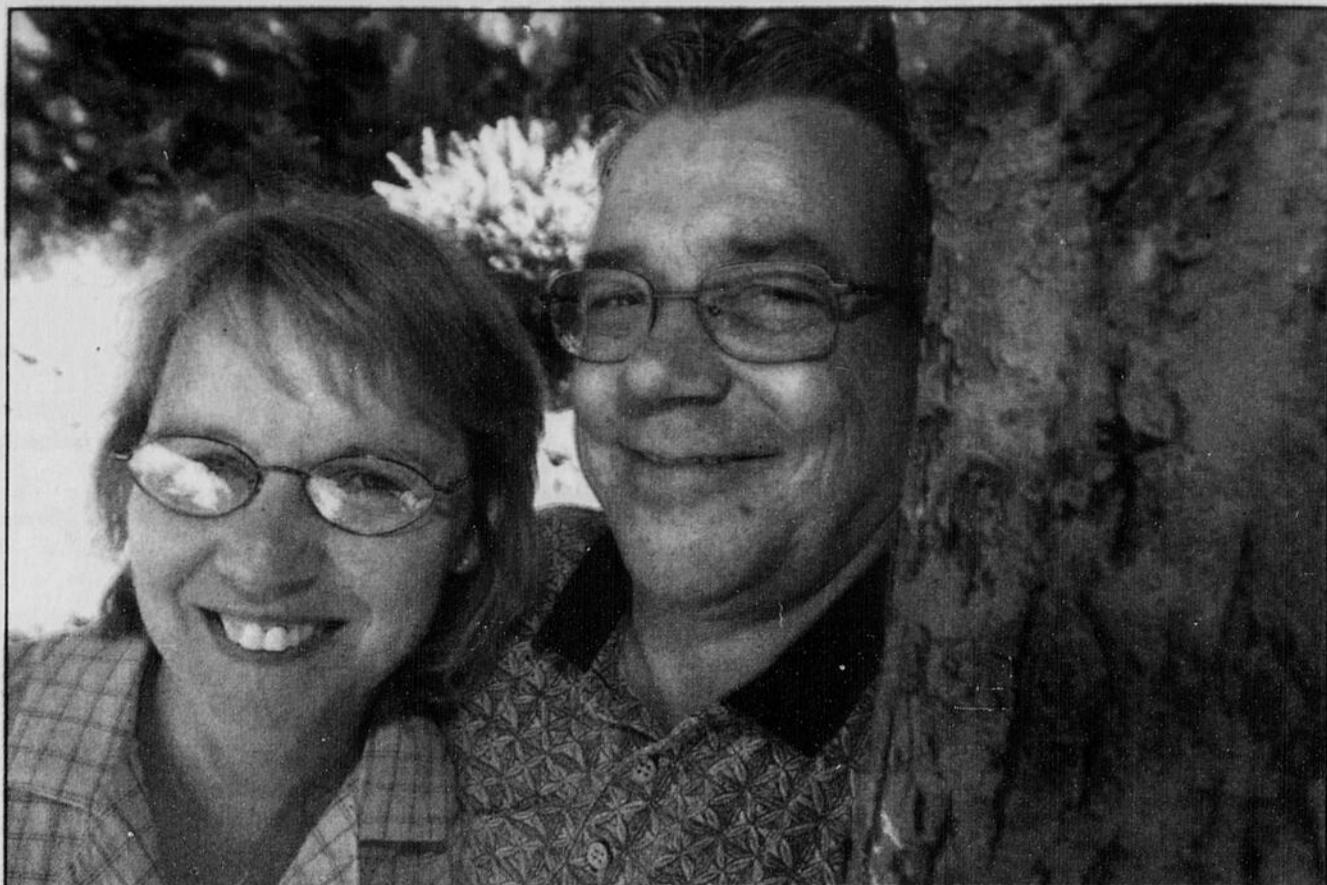
## Un projet de couple

Pour sa part, Jean Lefebvre ne sait pas encore tout à fait ce qui l'attend en Haïti. Mais celui qui occupait le poste de directeur du Centre d'intégration au marché de l'emploi, entend se trouver un poste dans un des nombreux organismes d'aide humanitaire qui oeuvrent en Haïti.

«Je ne serais pas partie seule et Jean non plus!», lance Ginette. «On va là pour vivre un projet de couple», rajoute son conjoint.

Et déjà, avec les préparatifs de départ, l'expérience de couple est commencée. Il a fallu que Ginette et Jean décident de louer leur maison, qu'ils décident ce qu'ils apportent en Haïti, ce qu'ils gardent, ce qu'ils jettent... «C'est une période où on fait des choix qui nous ramènent à nos valeurs, qui nous positionnent comme individu et comme couple», explique Jean.

Et comment ont réagi les cinq en-



Ginette Noël et Jean Lefebvre s'envoleront le 14 juillet pour Haïti où ils seront coopérants pendant deux ans pour le Centre canadien d'étude et de coopération internationale (CECI).

Imacom, Jocelyn Riendeau

fants du couple? «Ils sont fiers qu'on aille au bout de notre rêve», lance Ginette. «Ça les amène dans plus d'autonomie», rajoute Jean. Les quatre enfants de Ginette et la fille de Jean sont âgés entre 19 et 26 ans.

D'ailleurs, la destination de Ginette et Jean n'est pas étrangère au fait qu'ils ne veulent pas trop s'éloigner de leurs enfants. «On aurait pu aller en Afrique, mais Haïti, c'est à cinq heures d'avion. C'est plus facile de revenir en cas de

besoin.» En plus de garder un lien étroit avec leurs proches, le couple caresse le projet d'établir un lien entre Haïti et l'Estrie. «On voudrait créer une liaison avec l'Estrie pour informer davantage de ce qui se passe là-bas, pour faire de la sensibilisation. Peut-être qu'on fera un site Web», mentionne Ginette.

D'ici là, les préparatifs continuent d'aller bon train. «On est de plus en plus partis et de moins en moins là», conclut Jean avec bonne humeur.

## Appels locaux gratuits le jour de votre fête et un forfait qui en vaut la chandelle.

Les forfaits d'appels fort simples de TELUS Mobilité sont conçus pour répondre à vos différents besoins et à votre style de vie de tous les jours – sauf le jour de votre fête. En effet, ce jour-là, tous les appels locaux sont gratuits. Pourquoi? Mais parce que c'est votre fête! Alors choisissez tout simplement le forfait qui vous ressemble et profitez-en. Visitez-nous à [www.telusmobilité.com](http://www.telusmobilité.com) pour tous les détails. Le futur est simple.

Vous n'en voulez qu'une petite bouchée? Parlez 20 20 \$/mois 200 minutes
Vous aimez les extras? Parlez 25 25 \$/mois 200 minutes Messagerie vocale, appel en attente et appel conférence inclus
Vous aimez jaser jusqu'aux petites heures? Parlez 30 30 \$/mois 50 minutes Appels illimités soirs et fins de semaine inclus, plus les extras
Vous voyagez beaucoup? Parlez partout 30 30 \$/mois 150 minutes Frais d'interurbain au Canada inclus, plus les extras

## Oiseaux morts: SOS Braconnage à l'écoute

François Gougeon  
SHERBROOKE

Le service SOS Braconnage pour signaler la présence anormale d'un oiseau mort est «normalement» en fonction 24 heures par jour, sept jours par semaine.

C'est ce qu'a indiqué hier la responsable du dossier du côté de la Direction de la santé publique pour l'Estrie, le Dr Chantal Beaudet, à propos de cette consigne émise en prévention au virus du Nil occidental qui est maintenant rendu tout à côté, au sud de la frontière du Québec avec la Nouvelle-Angleterre.

Elle réagissait ainsi aux commentaires d'une citoyenne de Lennoxville, qui a connu des difficultés en composant le numéro de SOS Braconnage (sans frais pour le Québec, le 1-800-463-2191), lundi, au lendemain de la Fête nationale.

La dame en question, qui avait trouvé un oiseau mort sur son terrain et a demandé à ne pas être identifiée, a signalé à *La Tribune* avoir composé le numéro en question. La préposée qui lui a répondu a indiqué que c'était fermé et qu'un responsable la contacterait le lendemain, soit aujourd'hui.

Pourtant, tant à la Direction de la santé publique qu'à la Régie régionale de l'Estrie, on assure que le service doit pouvoir réagir en tout temps. Il est vrai, signale-t-on, que cela relève d'un autre ministère que celui de la Santé.

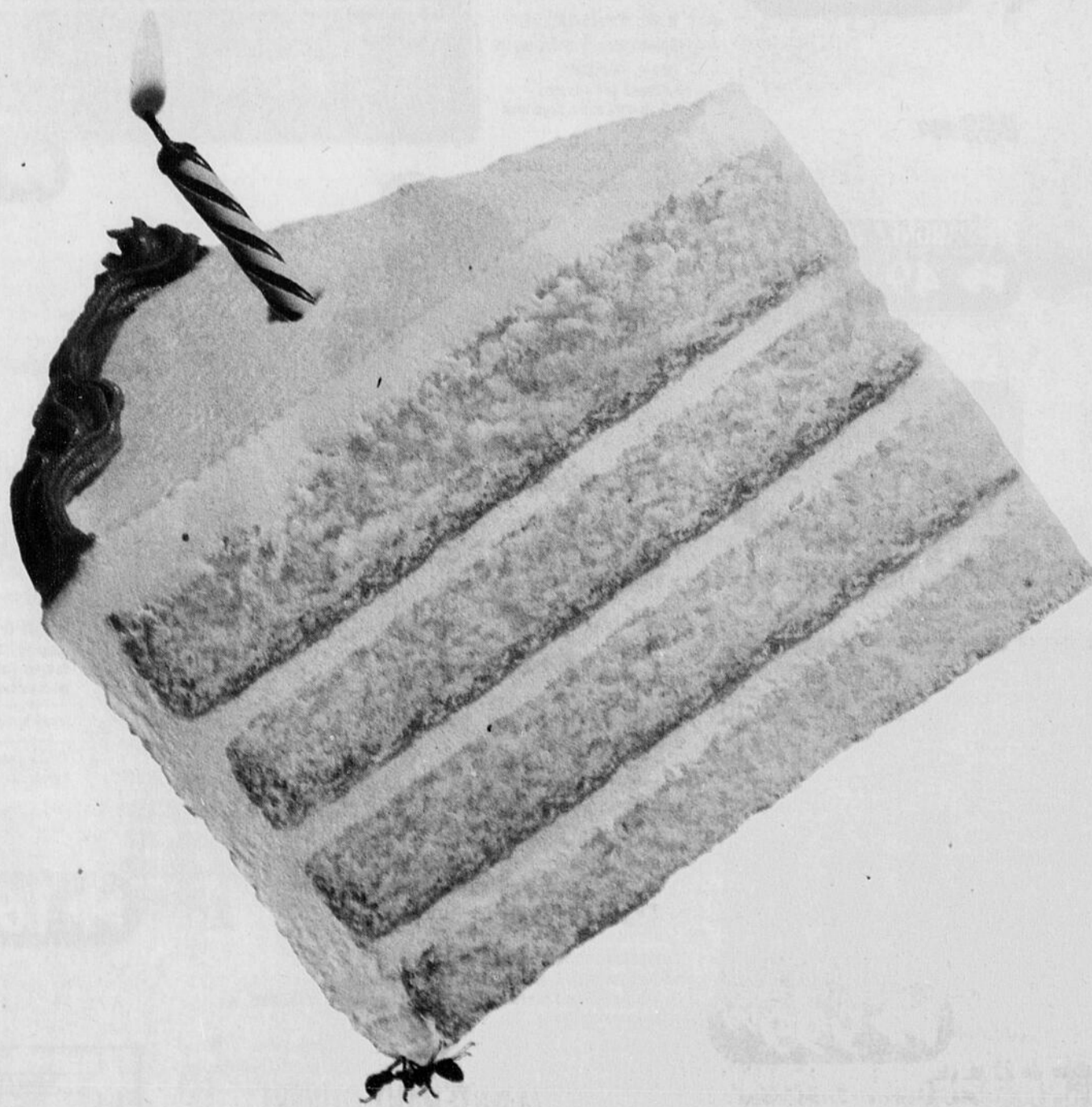
À tout événement, Alain Couture, de la Régie régionale de l'Estrie, a expliqué que ce n'est pas tant le congé de la Fête nationale (reporté à lundi) qui est en cause qu'une forte sollicitation à SOS Braconnage. La fin de semaine entourant le 24 juin aurait été particulièrement active en matière de braconnage et tout le personnel était occupé sur la route.

Mais normalement, comme du personnel additionnel a été ajouté justement pour prévoir un surcroît de travail à cause du signalement d'oiseaux morts, des gens devraient y être disponibles en tout temps. «C'est certain qu'on va s'assurer que cette situation-là (de la dame de Lennoxville) ne se reproduise plus», a aussi soumis M. Couture.

Rappelons que l'invitation aux gens à signaler la présence anormale d'oiseaux morts se veut une façon de voir si le virus du Nil occidental a traversé la frontière. Ce virus, qui peut être transmis à l'être humain par la piqûre d'un moustique qui s'est nourri en piquant auparavant un oiseau déjà infecté, est très sérieux: il peut entraîner l'encéphalite et même la mort.

Les oiseaux plus susceptibles de contamination font partie de la famille des corvidés, comme les corbeaux, pics, gaies ou corneilles.

©2001 TELUS Mobilité. Le logo TELUS Mobilité, le logo TELUS et le logo TELUS sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Mobilité. Le futur est simple est une marque de commerce utilisée avec l'autorisation de Charter Communications Inc. Tous les autres noms de marques sont des marques de commerce de leurs propriétaires respectifs.



TELUS  
mobilité™



Magasinez en ligne à [www.telusmobilité.com](http://www.telusmobilité.com) ou appelez-nous au 1 888 810-5555

BOUTIQUES TELUS  
Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke

COMPLÉMENTAIRE

Dumoulin

BLACKBUSTER

FUTURE SHOP

EN GRÉS